

**MAKNA DAN PENGGUNAAN PARTIKEL  
PELENGKAP (*FUKUJOSHI*) *HODO* DAN *KURAI*  
PADA BAHASA JEPANG RAGAM TULISAN DALAM  
BUKU TEKS PELAJARAN**

**SKRIPSI**

Diajukan untuk Memenuhi Persyaratan Skripsi Sarjana Sastra I (S1)  
Sastra Jepang



**GILANG PRATAMA SUPRIADI  
2016110182**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG  
FAKULTAS SAstra  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA  
JAKARTA  
2021**

## HALAMAN PERNYATAAN

Yang Bertandatangan dibawah ini :

Nama : Gilang Pratama Supriadi  
NIM : 2016110182

Menyatakan Bahwa skripsi yang berjudul "MAKNA DAN PENGGUNAAN *FUKUOSHI HODO* DAN *KURAI* PADA BAHASA JEPANG RAGAM TULIS DALAM BUKU TEKS". Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Bapak Hari Setiawan, M.A. selaku pembimbing I dan Ibu Andi Irma Sarjani, S.S, M.A. selaku pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruhnya isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya dan penuh kesadaran.

Jakarta, 22 Juni 2021



Gilang Pratama Supriadi  
NIM : 2016110182

**HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI**

Skripsi yang diajukan oleh :

Nama : Gilang Pratama Supriadi  
NIM : 2016110182  
Judul Skripsi : Makna dan Penggunaan Partikel Pelengkap  
(*Fukujoshi*) Hodo dan Kurai pada Bahasa Jepang  
Ragam Tulisan Dalam Buku Teks Pelajaran

Telah disetujui oleh Pembimbing, Pembaca dan Ketua Jurusan untuk diujikan dihadapan Dewan Penguji pada hari Selasa, 16 Februari 2021 pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada.

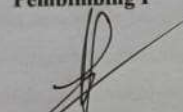
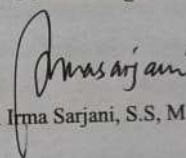
Pembimbing I : Hari Setiawan, M.A.  
Pembimbing II: Andi Irma Sarjani, S.S, M.A  
Ketua Jurusan : Ari Artadi, Ph.D

(  )  
(  )  
(  )

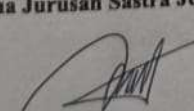
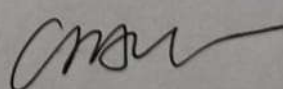
**HALAMAN PENGESAHAN**

Skripsi Sarjana yang berjudul :  
**MAKNA DAN PENGGUNAAN *FUKUJOSHI HODO* DAN *KURAI***  
**PADA BAHASA JEPANG RAGAM TULIS DALAM BUKU TEKS**

Telah diuji dan diterima baik pada : 16 Februari 2021  
Di Hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Linguistik dan Fakultas Sastra  
Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

**Pembimbing I**  
(Hari Setiawan, M.A.)**Pembimbing II**  
(Andi Irma Sarjani, S.S, M.A. )**Ketua Panitia / Penguji**  
( Ari Artadi, Ph.D. )

Disahkan Oleh :

**Ketua Jurusan Sastra Jepang**  
(Ari Artadi, Ph.D. )**Dekan Fakultas Sastra**  
(Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng )

**ABSTRAK**

Nama : Gilang Pratama Supriadi  
Nim : 2016110182  
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Judul : MAKNA DAN PENGGUNAAN PARTIKEL PELENGKAP  
(*FUKUJOSHI*) *HODO* DAN *KURAI* PADA BAHASA JEPANG  
RAGAM TULIS DALAM BUKU TEKS

Dalam penelitian ini dilakukan analisis terhadap makna dan penggunaan *hodo* dan *kurai/gurai* dalam ragam bahasa tulis (genre buku teks). Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui makna dan penggunaan *hodo* dan *kurai/gurai*. Data yang digunakan merupakan kalimat ragam bahasa tulis dari genre buku teks yang didapat dari korpus online BCCWJ (*Balanced Corpus off Contemporary Written Japanese*). Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan menggunakan metode penelitian analisis deskriptif. Dari hasil analisis didapatkan bahwa ada beberapa klasifikasi makna *hodo* dan *kurai/gurai* yang bisa digunakan keduanya dan hanya salah satunya saja. Tetapi secara makna keseluruhan *hodo* mempunyai makna penguatan yang menimbulkan gambaran positif, sementara *kurai/gurai* mempunyai makna meremehkan atau memandang rendah sehingga menimbulkan gambaran negatif.

Kata Kunci : *Fukujoshi*, *Hodo*, *Kurai*, *Gurai*

## 概要

名前 : Gilang Pratama Supriadi  
学生番号 : 2016110182  
プログラム : 日本語・日本文化  
題名 : 日本語の教科書における「ほど、くらい・ぐらい」の助詞  
の意味と機能の分析

本研究では、日本語の書き言葉（教科書）における「ほど」と「くらい・ぐらい」の意味と使用に関する分析を行った。本研究は、「ほど」、「くらい・ぐらい」の意味と使用について理解することを目的としている。データとして、「現代日本語書き言葉均衡コーパス」というオンラインコーパスの教科書のジャンルから収集した書き言葉の文章を使用した。本研究は、記述的分析研究手法を用いた質的研究である。分析の結果、「ほど」、「くらい・ぐらい」の意味には、置き換えられる分類、そして一方だけが使用できる分類がいくつかあることが分かった。しかし、全体として、「ほど」はポジティブなイメージを生み出す強化の意味を持っており、「くらい・ぐらい」はネガティブなイメージを生み出すためにそれを過小評価または見下すという意味を持っている。

キーワード: 副助詞、ほど、くらい・ぐらい

## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis ucapkan yang sebesar-besarnya kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas limpahan rahmat, karunia serta izin dari-Nya lah penelitian ini dapat diselesaikan dengan baik. Penulisan skripsi ini merupakan salah satu syarat untuk mendapatkan gelar Sarjana Sastra pada jurusan Sastra Jepang di Universitas Darma Persada.

Dalam penulisan Skripsi ini, penulis tentu memiliki banyak sekali halangan dan rintangan yang dihadapi selama melakukan penelitian ini. Tetapi dengan adanya bimbingan serta dukungan dari pihak-pihak yang terlibat dalam penyelesaian penelitian inilah semua hambatan tersebut dapat diatasi. Penulis mengucapkan banyak terimakasih kepada:

1. Hari Setiawan, M.A. Selaku dosen pembimbing pertama yang dengan telah sabar dan selalu semangat dalam membimbing dan membantu penulis dalam menyelesaikan penelitian ini.
2. Andi Irma Sarjani, S.S, M.A. selaku pembaca, pembimbing kedua dan Pembimbing Akademik yang selalu memberikan motivasi dan semangat kepada penulis sehingga skripsi ini dapat terselesaikan dengan lancar
3. Ari Artadi, M.Si., M.A., Ph.D. sebagai ketua sidang dan Ketua Jurusan Sastra Jepang yang telah memberikan arahan dan bimbingan yang sangat membantu penulis dalam menyelesaikan penelitian ini.
4. Dr. Eko Cahyono Dekan Fakultas Sastra yang telah memberikan motivasi dan semangat kepada penulis sehingga skripsi ini dapat terselesaikan dengan lancar.
5. Keluarga yaitu ibu dan ayah yang selalu memberikan dukungan. dan seluruh keluarga besar yang telah membantu dalam memberikan dukungan secara moral dan materi.
6. Dana Tondra, Iksan Ramadhan, Reinaldy, ibadurahman, dandi septianto selaku sahabat yang telah memberi semangat dan bantuannya sehingga penulis dapat menyelesaikan penelitian ini dengan semangat.

## DAFTAR ISI

SKRIPSI.....	1
HALAMAN PERNYATAAN .....	2
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	3
HALAMAN PENGESAHAN.....	4
ABSTRAK.....	5
KATA PENGANTAR .....	7
DAFTAR ISI.....	8
DAFTAR GAMBAR DAN TABEL.....	10
DAFTAR ISTILAH .....	11
BAB I.....	12
1.1 LatarBelakang .....	12
1.2 Identifikasi masalah.....	19
1.3 Pembatasan masalah.....	20
1.4 Perumusan masalah .....	20
1.5 Tujuan penelitian.....	21
1.6 Manfaat penelitian .....	21
1.7 Metode penelitian .....	21
1.8 Sistematika Pembahasan .....	21
2.1 Semantik.....	23
2.4 Pragmatik dalam Bahasa Jepang .....	28
2.5 Definisi Partikel ( <i>joshi</i> ) .....	28
2.6 Jenis Partikel ( <i>joshi</i> ) .....	29
1. Partikel khusus ( <i>Kakujoshi</i> ).....	29
2. Partikel pelengkap ( <i>Fukujoshi</i> ).....	29

	9
3. Partikel yang menerangkan ( <i>Kakarijoshi</i> ).....	30
4. Partikel penyambung ( <i>Setsuzokujoshi</i> ).....	30
5. Partikel akhir ( <i>Shuujoshi</i> ).....	31
2.7 Makna partikel <i>Fuku-joshi hodo</i> .....	31
2.8 Makna partikel <i>Fuku-joshi kurai</i> .....	36
BAB III .....	43
3.1 Analisis makna <i>hodo</i> .....	45
3.2 Analisis makna <i>kurai / gurai</i> .....	51
BAB IV .....	61
DAFTAR PUSTAKA .....	64

### DAFTAR GAMBAR DAN TABEL

Tabel 1. Tabel Jumlah Instansi dan Pembelajar Bahasa Jepang Terbanyak di Asia Tenggara Tahun 2018 .....	14
Tabel 2. Tabel Jumlah Pembelajar Bahasa Jepang Terbanyak di Tahun 2018 ....	14
Tabel 3. Tabel Jumlah Perusahaan Jepang di Indonesia .....	15
Tabel 4. Tabel Mengenai Pendaftar, Peserta yang Mengikuti Ujian, dan Peserta yang Lulus Ujian JLPT Periode Desember 2019 .....	16
Tabel 5. Jenis Makna.....	28
Gambar 1. Pengambilan Data Penelitian .....	46
Gambar 2. Genre Data Yang Diambil.....	47
Diagram 1. Total data <i>Kurai</i> , <i>Gurai</i> , dan <i>Hodo</i> .....	48
Tabel 6. Klasifikasi Makna <i>hodo</i> .....	48
Diagram 2. Klasifikasi Makna <i>Hodo</i> .....	49
Diagram 3. Persentase kurai / gurai pada data Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese .....	54
Tabel 7. Klasifikasi Makna <i>kurai</i> / <i>gurai</i> .....	55
Diagram 4. Klasifikasi Makna Jumlah atau Kuantitas.....	56
Diagram 5. Jenis Kata Yang Menyatakan Jumlah .....	56

**MAKNA DAN PENGGUNAAN PARTIKEL  
PELENGKAP (*FUKUJOSHI*) *HODO* DAN *KURAI*  
PADA BAHASA JEPANG RAGAM TULISAN DALAM  
BUKU TEKS PELAJARAN**

**SKRIPSI**

Diajukan untuk Memenuhi Persyaratan Skripsi Sarjana Sastra 1 (S1)  
Sastra Jepang



**GILANG PRATAMA SUPRIADI**

**2016110182**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG**

**FAKULTAS SASTRA**

**UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

**JAKARTA**

**2021**

## HALAMAN PERNYATAAN

Yang Bertandatangan dibawah ini :

Nama : Gilang Pratama Supriadi

NIM : 2016110182

Menyatakan Bahwa skripsi yang berjudul “MAKNA DAN PENGGUNAAN *FUKUJOSHI HODO* DAN *KURAI* PADA BAHASA JEPANG RAGAM TULIS DALAM BUKU TEKS”. Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Bapak Hari Setiawan, M.A. selaku pembimbing I dan Ibu Andi Irma Sarjani, S.S, M.A. selaku pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruhnya isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya dan penuh kesadaran.

Jakarta, 22 Juni 2021

Gilang Pratama Supriadi

NIM : 2016110182

## HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi yang diajukan oleh :

Nama : Gilang Pratama Supriadi  
NIM : 2016110182  
Judul Skripsi : Makna dan Penggunaan Partikel Pelengkap  
(*Fukujoshi*) Hodo dan Kurai pada Bahasa Jepang  
Ragam Tulisan Dalam Buku Teks Pelajaran

Telah disetujui oleh Pembimbing, Pembaca dan Ketua Jurusan untuk diujikan dihadapan Dewan Penguji pada hari Selasa, 16 Februari 2021 pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada.

Pembimbing I : Hari Setiawan, M.A. ( )  
Pembimbing II: Andi Irma Sarjani, S.S, M.A ( )  
Ketua Jurusan : Ari Artadi, Ph.D ( )

**HALAMAN PENGESAHAN**

Skripsi Sarjana yang berjudul :

**MAKNA DAN PENGGUNAAN *FUKUJOSHI HODO* DAN *KURAI*  
PADA BAHASA JEPANG RAGAM TULIS DALAM BUKU TEKS**

Telah diuji dan diterima baik pada : 16 Februari 2021

Di Hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Linguistik dan Fakultas Sastra  
Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

**Pembimbing I**

(Hari Setiawan, M.A.)

**Pembimbing II**

(Andi Irma Sarjani, S.S, M.A. )

**Ketua Panitia / Penguji**

( Ari Artadi, Ph.D. )

Disahkan Oleh :

**Ketua Jurusan Sastra Jepang**

(Ari Artadi, Ph.D. )

**Dekan Fakultas Sastra**

(Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng )

**ABSTRAK**

Nama : Gilang Pratama Supriadi

Nim : 2016110182

Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Judul : MAKNA DAN PENGGUNAAN PARTIKEL PELENGKAP  
(*FUKUJOSHI*) *HODO* DAN *KURAI* PADA BAHASA JEPANG  
RAGAM TULIS DALAM BUKU TEKS

Dalam penelitian ini dilakukan analisis terhadap makna dan penggunaan *hodo* dan *kurai/gurai* dalam ragam bahasa tulis (genre buku teks). Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui makna dan penggunaan *hodo* dan *kurai/gurai*. Data yang digunakan merupakan kalimat ragam bahasa tulis dari genre buku teks yang didapat dari korpus online BCCWJ (*Balanced Corpus off Contemporary Written Japanese*). Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan menggunakan metode penelitian analisis deskriptif. Dari hasil analisis didapatkan bahwa ada beberapa klasifikasi makna *hodo* dan *kurai/gurai* yang bisa digunakan keduanya dan hanya salah satunya saja. Tetapi secara makna keseluruhan *hodo* mempunyai makna penguatan yang menimbulkan gambaran positif, sementara *kurai/gurai* mempunyai makna meremehkan atau memandang rendah sehingga menimbulkan gambaran negatif.

Kata Kunci : *Fukujoshi, Hodo, Kurai, Gurai*

## 概要

- 名前 : Gilang Pratama Supriadi
- 学生番号 : 2016110182
- プログラム : 日本語・日本文化
- 題名 : 日本語の教科書における「ほど、くらい・ぐらい」の助詞の意味と機能の分析

本研究では、日本語の書き言葉（教科書）における「ほど」と「くらい・ぐらい」の意味と使用に関する分析を行った。本研究は、「ほど」、「くらい・ぐらい」の意味と使用について理解することを目的としている。データとして、「現代日本語書き言葉均衡コーパス」というオンラインコーパスの教科書のジャンルから収集した書き言葉の文章を使用した。本研究は、記述的分析研究手法を用いた質的研究である。分析の結果、「ほど」、「くらい・ぐらい」の意味には、置き換えられる分類、そして一方だけが使用できる分類がいくつかあることが分かった。しかし、全体として、「ほど」はポジティブなイメージを生み出す強化の意味を持っており、「くらい・ぐらい」はネガティブなイメージを生み出すためにそれを過小評価または見下すという意味を持っている。

キーワード: 副助詞、ほど、くらい・ぐらい

## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis ucapkan yang sebesar-besarnya kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas limpahan rahmat, karunia serta izin dari-Nya lah penelitian ini dapat diselesaikan dengan baik. Penulisan skripsi ini merupakan salah satu syarat untuk mendapatkan gelar Sarjana Sastra pada jurusan Sastra Jepang di Universitas Darma Persada.

Dalam penulisan Skripsi ini, penulis tentu memiliki banyak sekali halangan dan rintangan yang dihadapi selama melakukan penelitian ini. Tetapi dengan adanya bimbingan serta dukungan dari pihak-pihak yang terlibat dalam penyelesaian penelitian inilah semua hambatan tersebut dapat diatasi. Penulis mengucapkan banyak terimakasih kepada:

1. Hari Setiawan, M.A. Selaku dosen pembimbing pertama yang dengan telah sabar dan selalu semangat dalam membimbing dan membantu penulis dalam menyelesaikan penelitian ini.
2. Andi Irma Sarjani, S.S, M.A. selaku pembaca, pembimbing kedua dan Pembimbing Akademik yang selalu memberikan motivasi dan semangat kepada penulis sehingga skripsi ini dapat terselesaikan dengan lancar
3. Ari Artadi, M.Si., M.A., Ph.D. sebagai ketua sidang dan Ketua Jurusan Sastra Jepang yang telah memberikan arahan dan bimbingan yang sangat membantu penulis dalam menyelesaikan penelitian ini.
4. Dr. Eko Cahyono Dekan Fakultas Sastra yang telah memberikan motivasi dan semangat kepada penulis sehingga skripsi ini dapat terselesaikan dengan lancar.
5. Keluarga yaitu ibu dan ayah yang selalu memberikan dukungan. dan seluruh keluarga besar yang telah membantu dalam memberikan dukungan secara moral dan materi.
6. Dana Tondra, Iksan Ramadhan, Reinaldy, ibadurahman, dandi septianto selaku sahabat yang telah memberi semangat dan bantuannya sehingga penulis dapat menyelesaikan penelitian ini dengan semangat.

## DAFTAR ISI

SKRIPSI.....	11
HALAMAN PERNYATAAN .....	12
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	13
HALAMAN PENGESAHAN.....	14
ABSTRAK .....	15
KATA PENGANTAR .....	17
DAFTAR ISI.....	18
DAFTAR GAMBAR DAN TABEL.....	20
DAFTAR ISTILAH .....	21
BAB I .....	22
1.1 LatarBelakang .....	22
1.2 Identifikasi masalah.....	29
1.3 Pembatasan masalah.....	30
1.4 Perumusan masalah .....	30
1.5 Tujuan penelitian .....	31
1.6 Manfaat penelitian .....	31
1.7 Metode penelitian .....	31
1.8 Sistematika Pembahasan .....	31
2.1 Semantik.....	33
2.4 Pragmatik dalam Bahasa Jepang .....	38
2.5 Definisi Partikel ( <i>joshi</i> ) .....	38
2.6 Jenis Partikel ( <i>joshi</i> ) .....	39
1. Partikel khusus ( <i>Kakujoshi</i> ).....	39
2. Partikel pelengkap ( <i>Fukujoshi</i> ).....	39

3. Partikel yang menerangkan ( <i>Kakarijoshi</i> ).....	40
4. Partikel penyambung ( <i>Setsuzokujoshi</i> ).....	40
5. Partikel akhir ( <i>Shuujoshi</i> ).....	41
2.7 Makna partikel <i>Fuku-joshi hodo</i> .....	41
2.8 Makna partikel <i>Fuku-joshi kurai</i> .....	46
BAB III .....	53
3.1 Analisis makna <i>hodo</i> .....	55
3.2 Analisis makna <i>kurai / gurai</i> .....	61
BAB IV .....	71
DAFTAR PUSTAKA .....	74

## DAFTAR GAMBAR DAN TABEL

Tabel 1. Tabel Jumlah Instansi dan Pembelajar Bahasa Jepang Terbanyak di Asia Tenggara Tahun 2018 .....	14
Tabel 2. Tabel Jumlah Pembelajar Bahasa Jepang Terbanyak di Tahun 2018....	14
Tabel 3. Tabel Jumlah Perusahaan Jepang di Indonesia.....	15
Tabel 4. Tabel Mengenai Pendaftar, Peserta yang Mengikuti Ujian, dan Peserta yang Lulus Ujian JLPT Periode Desember 2019.....	16
Tabel 5. Jenis Makna.....	28
Gambar 1. Pengambilan Data Penelitian .....	46
Gambar 2. Genre Data Yang Diambil.....	47
Diagram 1. Total data <i>Kurai</i> , <i>Gurai</i> , dan <i>Hodo</i> .....	48
Tabel 6. Klasifikasi Makna <i>hodo</i> .....	48
Diagram 2. Klasifikasi Makna <i>Hodo</i> .....	49
Diagram 3. Persentase kurai / gurai pada data Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese .....	54
Tabel 7. Klasifikasi Makna <i>kurai</i> / <i>gurai</i> .....	55
Diagram 4. Klasifikasi Makna Jumlah atau Kuantitas.....	56
Diagram 5. Jenis Kata Yang Menyatakan Jumlah .....	56

**DAFTAR ISTILAH**

**BBCWJ** = Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese